

Ungarn-Budapest: Bygge- og anlægsarbejder

OJ S 178/2017 16/09/2017

Bekendtgørelse om ændring**Bygge og anlæg****Retsgrundlag:**

Direktiv 2014/24/EU

Del I: Ordregivende myndighed/enhed

I.1. Navn og adresser

Officielt navn: Magyar Nemzeti Vagyonkezelő Zártkörűen működő Részvénytársaság

CVR-nummer: AK15777

Postadresse: Pozsonyi út 56.

By: Budapest

NUTS-kode: HU110 Budapest

Postnummer: 1133

Land: Ungarn

Kontaktperson: Kovácsné dr. Antal Éva

E-mail: kozbeszerzes@mnv.hu

Telefon: +36 12374400

Fax: +36 12374100

Internetadresse(r):Overordnet internetadresse: <http://www.mnv.hu>Internetadresse for køberprofilen: <http://www.mnv.hu>**Del II: Genstand**

II.1. Udbuddets omfang**II.1.1. Betegnelse**

Nemzeti Lovarda területén meglévő épületek átalakítása és bővítése, továbbá új épületek építésének megvalósítása-kivitelezés, kiviteli tervek elkészítése, tervezői művezetés.

II.1.2. Hoved-CPV-kode

45000000 Bygge- og anlægsarbejder

II.1.3. Kontrakttype

Bygge- og anlægsarbejder

II.2. Beskrivelse**II.2.1. Betegnelse**

Nemzeti Lovarda területén meglévő épületek átalakítása és bővítése, továbbá új épületek építésének megvalósítása-kivitelezés, kiviteli tervek elkészítése, tervezői művezetés

II.2.2. Supplerende CPV-kode(r)

45110000 Nedrivning og nedbrydning af bygninger og jordarbejde, 45221250 Arbejder under terræn, undtagen tunneler, skakte og underføringer, 45223200 Konstruktionsarbejder, 45261400 Pladearbejder, 45262000 Specialiserede bygge- og anlægsarbejder, undtagen tagarbejder, 45262700 Ombygningsarbejde, 45300000 Udførelse af bygningsinstallationer,

45310000 Udførelse af elektriske installationer, 45343200 Installation af brandslukningsanlæg, 45350000 Maskininstallationer, 45410000 Pudsearbejde, 45420000 Opsætning af snedkerarbejde, 45430000 Udførelse af gulvbelægninger og vægbeklædning, 45442100 Malearbejde, 45212314 Bygge- og anlægsarbejder: historiske monumenter og mindesmærker, 71220000 Arkitektprojektering, 71240000 Arkitekt-, ingeniør- og planlægningsvirksomhed, 71320000 Ingeniørmæssig projektering

II.2.3. Udførelsessted

NUTS-kode: HU11 Budapest

Hovedudførelsessted: 1087 Budapest, Kerepesi út 7. hrsz.: 38826.

II.2.4. Beskrivelse af udbuddet på tidspunktet for indgåelse af kontrakten

A karakterkorlátozás okán nem lehetséges a közbeszerzés teljes körű ismertetése, azt a [2015/IS 197-355977](#) számú ajánlati felhívás II.2.1) pontja tartalmazza. A 2. sz. módosítás okán az alábbi feladatok elvégzésével egészül ki:

1. víztározó;
- 2A. kóbli és istálló módosítások;
- 2B. patamosó burkolat, élvédők;
3. kocsiszín szerelőakna;
4. vizsgáló burkolatai;
5. gyakorlópálya korlát;
6. tég felvonulási terület;
7. útépitési módosítások;
8. elkülönítő boxai;
9. elektromos munkák;
10. fúrt kutak munkái, engedélyezése;
11. kerti locsoló;
12. növénytelepítés;
13. üzemeltetői módosítások;
14. lovas technológiai eszközök;
15. siló munkái;
16. külső közmű;
17. azbesztmentesítés;
18. HFH;
19. új istálló építése;
20. Kóbli módosítások;
21. alapmegerősítések;
22. futószáras kör megerősítése;
23. elektromos módosítások;
24. egyéb módosítások.

II.2.7. Varighed af kontrakten, rammeaftalen, det dynamiske indkøbssystem eller koncessionen

Varighed i måneder: 12

II.2.13. Oplysninger om EU-midler

Udbuddet vedrører et EU-finansieret projekt og/eller program: nej

Del IV: Procedure

IV.2. Administrative oplysninger

IV.2.1. Bekendtgørelse om tildeling af kontrakt vedrørende denne kontrakt

Bekendtgørelsens nummer i EUT S: [2016/S 059-099091](#)

Del V: Kontrakt-/koncessionstildeling

Kontraktnr.: 1

Delkontraktnr.: 1

Betegnelse:

Nemzeti Lovarda területén meglévő épületek átalakítása és bővítése, továbbá új épületek építésének megvalósítása-kivitelezés, kiviteli tervek elkészítése, tervezői művezetés

V.2. Kontrakt-/koncessionstildeling

V.2.1. Dato for indgåelse af kontrakten/beslutningen om tildeling af koncession

08/03/2016

V.2.2. Oplysninger om tilbud

Kontrakten/koncessionen er blevet tildelt en sammenslutning af økonomiske aktører: ja

V.2.3. Kontrahentens/Koncessionshavers navn og adresse

Officielt navn: WEST HUNGARIA BAU Kft.

Postadresse: Vendel Park, Huber u. 1.

By: Biatorbágy

NUTS-kode: HU12 Pest

Postnummer: 2051

Land: Ungarn

Kontrahenten/koncessionshaveren er en SMV: ja

V.2.3. Kontrahentens/Koncessionshavers navn og adresse

Officielt navn: FEJÉR B.Á.L. Zrt.

Postadresse: Fő út 217.

By: Felcsút

NUTS-kode: HU211 Fejér

Postnummer: 8086

Land: Ungarn

Kontrahenten/koncessionshaveren er en SMV: ja

V.2.4. Oplysninger om kontraktens/delkontraktens/koncessionens værdi

Udbuddets samlede værdi: 2 547 029 178,00 HUF

Del VI: Supplerende oplysninger

VI.3. Yderligere oplysninger

W-F Nemzeti Lovarda Konzorcium:

— székhelye: 2051 Biatorbágy, Vendel Park, Huber u. 1.,

— vezető adatai (név, székhely): West Hungaria Bau Kft. – közép vállalkozás, 2051

Biatorbágy, Vendel Park, Huber u. 1.,

— tagok adatai (név, székhelye): Fejér-B.Á.L. Zrt. – közép vállalkozás. 8086 Felcsút, Fő út 217.

VI.4. Klageprocedurer

VI.4.1. Organ med ansvar for klageprocedurerne

Officielt navn: Közbeszerzési Hatóság, Közbeszerzési Döntőbizottság
Postadresse: Riadó utca 5.
By: Budapest
Postnummer: 1026
Land: Ungarn
E-mail: dontobizottsag@kt.hu
Telefon: +36 18828592
Fax: +36 18828593

VI.4.2. Organ med ansvar for mæglingprocedurerne

Officielt navn: Közbeszerzési Hatóság, Közbeszerzési Döntőbizottság
Postadresse: Riadó utca 5.
By: Budapest
Postnummer: 1026
Land: Ungarn
E-mail: dontobizottsag@kt.hu
Telefon: +36 18828592
Fax: +36 18828593

VI.4.3. Klageprocedure

Præcise oplysninger om klagefrist(er):
A Kbt. 148. § (3)-(4) bekezdésének megfelelően.

VI.4.4. Tjeneste, hvor der kan fås oplysninger om klageproceduren

Officielt navn: Közbeszerzési Hatóság, Közbeszerzési Döntőbizottság
Postadresse: Riadó utca 5.
By: Budapest
Postnummer: 1026
Land: Ungarn
E-mail: dontobizottsag@kt.hu
Telefon: +36 18828592
Fax: +36 18828593

VI.5. Dato for afsendelse af denne bekendtgørelse

14/09/2017

Del VII: Ændringer til kontrakten/koncessionen

VII.1. Beskrivelse af udbuddet efter ændringerne

VII.1.1. Hoved-CPV-kode

45000000 Bygge- og anlægsarbejder

VII.1.2. Supplerende CPV-kode(r)

45110000 Nedrivning og nedbrydning af bygninger og jordarbejde, 45221250 Arbejder under terræn, undtagen tunneler, skakte og underføringer, 45223200 Konstruktionsarbejder, 45261400 Pladearbejder, 45262000 Specialiserede bygge- og anlægsarbejder, undtagen tagarbejder, 45300000 Udførelse af bygningsinstallationer, 45310000 Udførelse af elektriske installationer, 45343200 Installation af brandslukningsanlæg, 45350000 Maskininstallationer, 45410000 Pudsearbejde, 45420000 Opsætning af snedkerarbejde, 45442100 Malearbejde, 45212314 Bygge- og anlægsarbejder: historiske monumenter og mindesmærker, 71220000

VII.1.3. Udførelsessted

NUTS-kode: HU11 Budapest

Hovedudførelsessted: 1087 Budapest, Kerepesi út 7. Hrsz:38826.

VII.1.4. Beskrivelse af udbuddet

A karakterkorlatozás okán nem lehetséges a közbeszerzés teljes körű ismertetése, azt a [2015 /S 197-355977](#) számú ajánlati felhívás II.2.1) pontja tartalmazza. A 2. sz. módosítás okán az alábbi feladatok elvégzésével egészül ki:

1. víztározó;
- 2A. kóbli és istálló módosítások;
- 2B. patamosó burkolat, élvédők;
3. kocsiszín szerelőakna;
4. vizsgáló burkolatai;
5. gyakorlópálya korlát;
6. tég felvonulási terület;
7. útépitési módosítások;
8. elkülönítő boxai;
9. elektromos munkák;
10. fúrt kutak munkái, engedélyezése;
11. kerti locsoló;
12. növénytelepítés;
13. üzemeltetői módosítások;
14. lovas technológiai eszközök;
15. siló munkái;
16. külső közmű;
17. azbesztmentesítés;
18. HFH;
19. új istálló építése;
20. Kóbli módosítások;
21. alapmegerősítések;
22. futószáras kör megerősítése;
23. elektromos módosítások;
24. egyéb módosítások.

VII.1.5. Varighed af kontrakten, rammeaftalen, det dynamiske indkøbssystem eller koncessionen

Start: 08/03/2016 Slut: 31/10/2017

VII.1.6. Oplysninger om kontraktens/delkontraktens/koncessionens værdi

Kontraktens/delaftalens/koncessionens samlede værdi: 2 868 225 996,00 HUF

VII.1.7. Kontrahentens/Koncessionshavers navn og adresse

Officielt navn: WEST HUNGÁRIA BAU Kft.

Postadresse: Vendel Park, Huber u. 1.

By: Biatorbágy

NUTS-kode: HU12 Pest

Postnummer: 2051

Land: Ungarn

Kontrahenten/koncessionshaveren er en SMV: ja

VII.1.7. Kontrahentens/Koncessionshavers navn og adresse

Officielt navn: FEJÉR B.Á.L. Zrt.

Postadresse: Fő út 217.

By: Felcsút

NUTS-kode: HU211 Fejér

Postnummer: 8086

Land: Ungarn

Kontrahenten/koncessionshaveren er en SMV: ja

VII.2. Oplysninger om ændringerne

VII.2.1. Beskrivelse af ændringerne

Ændringernes art og omfang (med angivelse af eventuelle tidligere ændringer til kontrakten):

Az alapszerződésük 3.1. pontjának 1. bekezdését az alábbiak szerint módosítják:

„Vállalkozót a teljesítésért 2 868 225 996 HUF (nettó), azaz Kettőmilliárd-nyolcszázhatvannyolcmillió-kettőszázhuszonöttezer-kilencszázkilencvenhat forint (nettó) összegű (tartalékkeret nélküli) vállalkozói díj (a továbbiakban. Vállalkozói díj) illeti meg, mely nem tartalmazza az opciós munkák ellenértékét. Felek rögzítik, hogy a fenti díj átalánydíj. Felek rögzítik, hogy a tervezési tevékenységre jutó vállalkozói díj mértéke: 100 000 000 HUF (nettó), azaz egymásmillió forint (nettó), míg a kivitelezésre jutó vállalkozói díj 2. 768 225 996 HUF (nettó), azaz Kettőmilliárd-hétszázhatvannyolcmillió-kettőszázhuszonöttezer-kilencszázkilencvenhat forint (nettó) összegű. Az ÁFA elszámolása a mindekor hatályos ÁFA törvény szerint kerül felszámításra.”

Felek rögzítik, hogy az ellenérték kifizetésére – figyelemmel a jogszabályváltozásra – a 322 /2015. (X.30.) Korm. rendelet 32/A.§-át kell alkalmazni.

Felek megállapodnak abban, hogy az alapszerződés és mellékletei jelen szerződéssel nem módosított rendelkezései változatlan tartalommal maradnak hatályban azzal, hogy azokat jelen szerződésmódosításra tekintettel kell értelmezni és alkalmazni.

Felek rögzítik, hogy jelen szerződésmódosítás – minden témakörben – megfelel a 2015. évi CXLI. törvény (Kbt.) 141. §-ban foglalt rendelkezéseknek az alábbiak okán.

a. a tartalékkeret felhasználása a vonatkozó jogszabályi rendelkezés okán nem igényli a szerződés formális módosítását,

b. a vállalkozói díj módosítás megfelel a Kbt. 141. § (2) bekezdésében foglaltaknak, ugyanis annak mértéke nem éri el:

i. az uniós értékhatárt elérő értékű eredeti szerződés esetén az uniós értékhatárt,

ii. továbbá az eredeti szerződés értékének 15 %-át,

iii. valamint a módosítás nem változtatja meg a szerződés általános jellegét és illeszkedik az eredeti szerződés jellegéhez, figyelemmel arra, hogy egy meghatározott célú építmény tervezése és kivitelezése a cél és tárgyi ellenértéknövekedést eredményező munkák ezen cél eléréséhez és a rendeltetésszerű működéshez szükséges munkákat tartalmaznak kizárólagosan.

c. a műszaki tartalom-módosítás vonatkozásában megállapítható, hogy a tartalékkeret-felhasználáson túli műszaki tartalom-módosítás a b) pontban foglalt ellenérték módosítással közvetlenül összefügg, így megfelel a Kbt. 141. § (3) bek-nek.

VII.2.2. Ársager til ændring

Behov for yderligere bygge- og anlægsarbejder, tjenesteydelser eller vareleverancer fra den oprindelige kontrahent/koncessionshaver (artikel 43, stk. 1, litra b), i direktiv 2014/23/EU,

artikel 72, stk. 1, litra b), i direktiv 2014/24/EU, artikel 89, stk. 1, litra b), i direktiv 2014/25/EU) Beskrivelse af de økonomiske eller tekniske årsager, problemer eller meromkostninger, der gør det uhensigtsmæssigt at skifte kontrahent:

A felek rögzítik, hogy a kivitelezés közben felmerült okokból ismételtén a szerződés módosítása vált szükségessé, melyet a Magyar Lovassport Szövetség 10.5.2017-én kelt levelében jelezett a Megrendelő felé.

Felek rögzítik, hogy a jelen szerződés 1. sz. mellékletében szereplő pótmunkák ellátása vált szükségessé, melyek elszámolására a Felek akként állapodnak meg, hogy a jelen szerződés 1. sz. melléklete szerinti pótmunkák összértéke 39 462 071 HUF (nettó), melyből tartalékkeret keret terhére 17 956 743 HUF (nettó), illetve továbbá pótmunka terhére 21 505 328 HUF (nettó) kerül teljesítésre.

VII.2.3. Forhøjelse af pris

Opdateret samlet kontraktværdi inden ændringerne (under hensyntagen til eventuelle tidligere kontraktændringer og pristilpasninger og, hvad angår direktiv 2014/23/EU, den gennemsnitlige inflation i den pågældende medlemsstat)

Værdi eksklusive moms: 2 547 029 178,00 HUF

Samlet kontraktværdi efter ændringerne

Værdi eksklusive moms: 2 868 225 996,00 HUF